

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **100 (1982)**

Heft 192

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Das unterzeichnete Departement hat der Firma Boutique Akropolis, Rebgeasse 29, Basel, eine Bewilligung zum Totalausverkauf erteilt und der Inhaberin Frau Elpis Panoussis-Tzouni und ihrem Gatten Basile, wohnhaft in Allschwil BL, eine Sperrfrist bis 30. September 1987 auferlegt, in dem sie im Wirtschaftsgebiet des Kantons Basel-Stadt kein gleichartiges Detailgeschäft mehr eröffnen oder sich aktiv an einem solchen beteiligen dürfen. (A1216)

4001 Basel, den 17. August 1982

Polizei- und Militärdepartement Basel-Stadt
Administrative Dienste

Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Die Taxkarte Eidg. Nr. 91042, Kant. Nr. 96 (gültig bis 7. Juni 1983) der Firma Aecherli AG, Maschinenfabrik, Reiden, lautet auf den Vertreter Fellmann Werner, 1907, wohnhaft in Dagnersellen, Luzernerstrasse 291, ist verlorenggegangen und wird daher mit sofortiger Wirkung kraftlos erklärt. (A1209)

6002 Luzern, den 16. August 1982

Handelspolizei des Kantons Luzern

Neptun International Holding AG, Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Neptun International Holding AG vom 16. August 1982 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 15 000 000.- durch Annullierung und Rückzahlung von 75 000 Namenaktien zu Fr. 100.- auf Fr. 7 500 000.- herabzusetzen. Durch den Revisionsbericht der Schweizerischen Treuhandgesellschaft, Basel, im Sinne von Art. 732 OR wird festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Den Gläubigern der Neptun International Holding AG wird hiermit im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten, von der dritten Veröffentlichung an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderung bei Dr. Werner Wenger, Advokat und Notar, Aeschenvorstadt 55, 4010 Basel, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A1218³)

4010 Basel, den 16. August 1982

Neptun International Holding AG

Kenitex-Vente S.A. (Kenitex-Verkauf AG) (Kenitex-Vendita S.A.) en liquidation, Chardonne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 10 août 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances par écrit jusqu'au 1er novembre 1982, avec toutes pièces justificatives, en mains du liquidateur M. Jean-Louis Morel, Les Résédas, 1803 Chardonne. (A1222³)

1803 Chardonne, le 12 août 1982

Le liquidateur

Reproson S.A., à Belfaux

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 16 août 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont sommés à produire leurs créances par écrit, accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois dès la parution de la troisième publication de cet avis, en mains du liquidateur, M. Philippe Desmeules, à 1605 Chexbres VD, En Bellevue. (A1220³)

1605 Chexbres, le 20 août 1982

Le liquidateur

MCT Micro Circuit Technology SA, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 10 août 1982, a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis entre les mains du liquidateur, Me Georges de Montenach, c/o Fiduciaire Nouvelle SA, rue du Marché 16, à Genève. (A1219³)

1700 Fribourg, le 17 août 1982

Le liquidateur

Asypro S.A. en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 27 juillet 1982 a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis, en mains de la liquidatrice: Sef Société Fiduciaire S.A., études juridiques, fiscales et financières, à Lausanne, galeries Benjamin Constant I. (A1010³)

1003 Lausanne, le 5 août 1982

La liquidatrice

Weitblick Immobilien AG en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 28 juin 1982 a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis, en mains de la liquidatrice: Sef Société Fiduciaire S.A., études juridiques, fiscales et financières, à Lausanne, galeries Benjamin Constant I. (A1009³)

1003 Lausanne, le 5 août 1982

La liquidatrice

Repro S.A., à Renens

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 11 août 1982 la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains du liquidateur Eric Hutchinson, avenue de la Gare 40, à Lausanne. (A1221³)

1000 Lausanne, le 11 août 1982

Le liquidateur

Vadotec S.A., en liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du mardi 30 mars 1982, la société Vadotec S.A., dont le siège est à Fribourg, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, dans le délai d'un mois à compter de la présente publication, en mains du liquidateur Ofisa, société fiduciaire et de conseil, chemin des Charmettes 7, 1003 Lausanne. (A1213³)

1003 Lausanne, le 12 août 1982

Le liquidateur

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Art. 580 ff. ZGB)

Erblasser: Herr Jakob Schärli-Hofmann, geb. am 13. August 1914, Kaufmann (Getränkedept), von und wohnhaft gewesen in Emmen, Schützenmatstrasse 29, Emmenbrücke.

Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, an die unterzeichnete Amtsstelle bis 20. September 1982, unter Hinweis auf die gesetzlichen Folgen bei Nichtanmeldung von Forderungen nach Art. 590 ZGB. (A1215)

6020 Emmenbrücke, den 16. August 1982

Teilungssamt Emmen
6020 Emmenbrücke

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Über das Vermögen des am 14. Juli 1982 verstorbenen Cesare Albizzati,

geb. 1928, von Casima TI, wohnhaft gewesen Hermann-Brüggerstrasse 4, 8320 Fehraltorf, ist vom Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Pfäffikon ZH, die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden (Verfügung vom 6. August 1982).

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 22. September 1982, beim Notariat Pfäffikon ZH, Buelstrasse 32, 8330 Pfäffikon ZH, anzumelden. Die Forderungen sind Wert Todestag (14. Juli 1982) zu berechnen.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590 Abs. 3 ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft. (A1217³)

8330 Pfäffikon, den 17. August 1982

Notariat Pfäffikon ZH

Commandement de payer Poursuite en réalisation d'un gage immobilier

Poursuite no 362985

A Assistech AG, précédemment Alpenstrasse 4, à Zoug, actuellement sans domicile connu, débiteur.

l'Etat de Fribourg, créancier.

représenté par le Service cantonal des contributions, à 1700 Fribourg,

requiert paiement de fr. 278.60 avec intérêt à 4% dès le 15. 8. 1982
fr. 200.— sans intérêt
fr. 9.50 pénalité et int. échus
fr. 3.— frais de contentieux

ainsi que les frais du commandement de payer par fr. 14.— et les frais de la présente publication.

Titre et date de la créance, cause de l'obligation:

Impôt cantonal 1980/1981 - Amende d'ordre 1981, chap. no 001.123.786.18 PEA 1982.

Désignation de l'immeuble: PPE Cité Bellevue 43a, art. no 20646, no 6 appartement, art. no 20678, no 6a garage du cadastre de Fribourg-Ville.

Le débiteur est sommé de payer dans le délai de six mois dès la notification du présent commandement les sommes ci-dessus et les frais de poursuite.

Si le débiteur entend contester tout ou partie de la dette, le droit du créancier d'exercer des poursuites ou le droit de gage, il doit former opposition auprès de l'office soussigné, dans les dix jours dès la présente publication.

Faute par le débiteur d'obtempérer au commandement de payer ou faute d'opposition, l'immeuble sera vendu à la réquisition du créancier. (A1223)

1700 Fribourg, le 13 août 1982

Office des poursuites
de la Sarine, Fribourg:
R. Mauron, préposé

Grida per acquisizione di fondi per prescrizione straordinaria

La pretura di Lugano-Distretto, vista l'istanza 10 agosto 1982, diffida

chiunque vantasse un diritto di proprietà sul fondo n. 341 di Vezia intestato «Madonna di San Martino, c/o Arigoni Pio» a volersi annunciare a questa pretura entro il 30 novembre 1982, sotto comminatoria di perenzione. (A1214)

6900 Lugano, il 16 agosto 1982

Il pretore:
avv. Sandro Patuzzo

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Abgabe von verbilligten Kartoffeln im Herbst 1982

vom 20. August 1982

1 Allgemeines

Die Alkoholverwaltung organisiert im Einvernehmen mit den Kantonen die Abgabe von verbilligten Speisekartoffeln.

2 Bezugsberechtigung

20 Die Abgrenzung der Bezugsberechtigung ist durch die Kantone zu regeln. Es empfiehlt sich, dabei auf die Einkommens- und Vermögensgrenzen, wie sie in Art. 42 des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1946 (Stand 1. Januar 1982) über die Alters- und Hinterlassenenversicherung umschrieben sind, abzustellen.

21 Aktionskartoffeln können von den Gemeinden zu gleichen Bedingungen auch für die Abgabe an Armenössige sowie für Anstalten und Heime mit gemeinnützigem Charakter bezogen werden.

22 Keine Berechtigung zum Bezüge verbilligter Kartoffeln haben Kartoffelproduzenten. Der Bezug von verbilligten Kartoffeln zum Wiederverkauf ist untersagt.

23 Die Bestellerlisten sind vor der Weiterleitung der Gemeindebestellungen an den Kanton im Sinne der vorstehenden Bestimmungen zu bereinigen, gegebenenfalls zusammen mit der Gemeindeackerbaustelle.

3 Durchführung

Die Durchführung der Aktion wird den Kantonen und Gemeinden übertragen. Wo Kantone oder Gemeinden die Abgabe von verbilligten Kartoffeln nicht selbst vornehmen, kann die Durchführung auch durch gemeinnützige Organisationen erfolgen. In der Gemeinde kann aber nur eine einzige Stelle mit der Durchführung der Aktion beauftragt werden. Gemeinden, die ihren Verpflichtungen aus früheren Kartoffelaktionen nicht nachgekommen sind, können von der Aktion ausgeschlossen werden.

4 Sorten und Preis

40 Den Bestellergemeinden werden soweit möglich Speisekartoffeln der Sorten Désirée und Urgenta geliefert. Ein Anspruch auf Lieferung bestimmter Sorten kann jedoch nicht erhoben werden. Die Gemeinden werden vorgängig der Lieferung verständigt. Kartoffeln aus Moorböden (aus sogenannten «schwarzen Böden») dürfen nicht für die Verbilligungsaktion geliefert werden.

41 Der Abgabepreis an die Gemeinden beträgt für die vorgenannten Sorten Fr. 12.- je Sack zu 30 kg franko Empfangsstation; einschliesslich Sack.

42 Die Kartoffeln dürfen den Bezüglern nicht zu einem höheren Preis abgegeben werden. Dagegen steht es den Kantonen und Gemeinden frei, sie weiter zu verbilligen.

43 Die leeren Säcke werden vom Lieferanten nicht zurückgenommen.

5 Leistungen der Alkoholverwaltung

50 Von der Alkoholverwaltung werden folgende Kosten übernommen:

- a) der Betrag, um welchen der Kaufpreis der Kartoffeln (einschliesslich Sack und Handelsmarge) den Abgabepreis an die Gemeinden übersteigt;
- b) die Frachtkosten für den Transport der Kartoffeln bis zur Empfangsstation;
- c) die Kosten für den Transport der Kartoffeln von der Empfangsstation zum Verteilungsort für Gemeinden, die mehr als 5 km von der Empfangsstation entfernt sind oder die mehr als 300 m über der Empfangsstation liegen. Es werden höchstens die Ansätze des Bahn-Camionnage-Dienstes vergütet.

51 Eine Transportkostenvergütung erfolgt nur, wenn die erforderliche Menge Kartoffeln nicht in der Bezugsgemeinde beschafft werden kann.

6 Bestellung

60 Die Bestellaufnahme hat durch die Gemeinden zu erfolgen. Aus der Bestellung sollen die Anzahl Säcke zu 30 kg, die Adresse des Empfängers und die Empfangsstation hervorgehen. Die bereinigten Bestellungen sind der zuständigen kantonalen Stelle einzureichen und von dieser bis spätestens am 22. September 1982 an die Eidgenössische Alkoholverwaltung weiterzuleiten.

61 Gemeinden, welche den Bedarf an Kartoffeln für die Aktion aus der Gemeinde selbst decken können, sind, sofern sie auf einen Verbilligungsbeitrag der Alkoholverwaltung Anspruch erheben, unter Angabe der Anzahl Säcke zu 30 kg ebenfalls an die Alkoholverwaltung weiterzumelden. Diesen Gemeinden werden die besonderen Bestimmungen für die Durchführung der Aktion von der Alkoholverwaltung direkt zugestellt.

62 Die Alkoholverwaltung behält sich vor, übermässige Bestellungen herabzusetzen und bei Missbräuchen die Besteller von der Aktion auszuschliessen.

7 Lieferung

Sofern die Lieferung nicht aus der Gemeinde selbst stattfinden kann, wird die Ausführung der Lieferung von der Alkoholverwaltung dem Handel überlassen. Die beauftragten Lieferfirmen benachrichtigen die Gemeinden rechtzeitig über den Abgang der Sendung.

8 Transport

Für den Transport der Kartoffeln sind von den Absendern besondere Franko-Frachtbrieve zu verwenden. Diese werden den Lieferfirmen von der Alkoholverwaltung abgegeben und dürfen für keine anderen Sendungen Verwendung finden. Dabei haben weder Absender noch Empfänger Frachtpesen zu bezahlen.

9 Abrechnung

90 Die Lieferfirmen berechnen den Gemeinden die gelieferten Kartoffeln zum verbilligten Abgabepreis gemäss Art. 4. Die Fakturen sind von den Gemeinden innert 30 Tagen nach Empfang zu bezahlen.

91 Gemeinden, welche den Bedarf an Kartoffeln für die Aktion aus der Gemeinde selbst decken und die Anspruch auf einen Verbilligungsbeitrag der Alkoholverwaltung erheben, erhalten die Weisung für die Abrechnung mit der Alkoholverwaltung direkt zugestellt. Gemeinden, welche die Aktion ohne vorherige Meldung an die Alkoholverwaltung durchführen, haben keinen Anspruch auf einen Verbilligungsbeitrag.

92 Die von den Gemeinden verausgabten Transportkosten gemäss Art. 5 lit. c. sind innert zwei Monaten nach erfolgter Lieferung, spätestens aber bis 31. Dezember 1982, bei der Eidgenössischen Alkoholverwaltung zur Rückvergütung anzumelden. Dem Rückvergütungsgesuch sind die quittierte Lieferantenrechnung, der Frachtbrief oder Übergabeschein und die quittierte Transportkostenrechnung für die Kartoffeln beizufügen.

10 Widerhandlungen

Bei Widerhandlungen gegen diese Weisungen finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes sowie das Bundesgesetz über das Verwaltungsstrafrecht Anwendung.

11 Inkrafttreten

Diese Weisungen treten sofort in Kraft.

Eidgenössische Alkoholverwaltung
H. Müller

Instructions de la Régie fédérale des alcools concernant la vente de pommes de terre à prix réduit, en automne 1982

du 20 août 1982

1 Généralités

La Régie des alcools organise la vente de pommes de terre à prix réduit, en accord avec les cantons.

2 Bénéficiaires

20 Les cantons déterminent le droit d'achat. A cet effet, il leur est recommandé de se fonder sur les limites de revenu et de fortune fixées à l'art. 42 de la loi fédérale du 20 décembre 1946 (état le 1er janvier 1982) sur l'assurance-vieillesse et survivants.

21 Les communes peuvent également se procurer aux mêmes conditions des pommes de terre à prix réduit pour les assistés ainsi que pour les établissements et les foyers ayant un caractère d'utilité publique.

22 Les producteurs n'ont pas le droit d'acheter des pommes de terre à prix réduit. Il est interdit de revendre des pommes de terre achetées à prix réduit.

23 Avant d'envoyer la commande au canton, l'office communal compétent doit vérifier et corriger les commandes conformément aux prescriptions ci-dessus, après avoir, au besoin, consulté l'office communal de la culture des champs.

3 Exécution

L'organisation des ventes est confiée aux cantons et aux communes. Si des cantons ou des communes n'organisent pas de livraisons, des institutions d'utilité publique peuvent le faire à leur place. La vente ne pourra cependant pas être confiée à plus d'un office par commune. Les communes qui n'ont pas rempli les engagements découlant de ventes précédentes peuvent être exclues de la présente campagne.

4 Variétés et prix

40 Les communes qui ont passé des commandes recevront autant que possible des pommes de terre des variétés Désirée et Urgenta. Les intéressés ne pourront exiger la livraison de variétés déterminées. Les communes seront informées avant la livraison.

Des pommes de terre cultivées en terrains tourbeux («terre noire») ne doivent pas être livrées pour la vente à prix réduit.

41 Pour les variétés précitées, le prix de vente aux communes est de 12 francs par sac de 30 kg, franco gare de destination, emballage compris.

42 Le montant facturé aux bénéficiaires ne doit pas être supérieur à ce prix. En revanche, celui-ci peut encore être réduit par des subsides que les cantons et les communes ont le loisir d'octroyer.

43 Les sacs ne sont pas repris par les fournisseurs.

5 Prestations de la Régie

50 La Régie prend à sa charge:

- a) La différence entre le prix d'achat des pommes de terre (sacs et marge compris) et le prix de vente aux communes;
- b) Les frais de transport des pommes de terre jusqu'à la gare de destination;
- c) Les frais de transport de la gare de destination au lieu de distribution pour les communes éloignées de plus de 5 km de la gare de destination ou situées à plus de 300 m au-dessus de cette gare. Sont remboursés au maximum les taux du service de camionnage du chemin de fer.

51 Un remboursement de frais de transport n'entre en ligne de compte que pour la quantité de pommes de terre qui ne peut pas être achetée dans la commune de distribution.

6 Commandes

60 Les commandes, mentionnant le nombre de sacs de 30 kg, l'adresse du destinataire et la gare de destination, sont enregistrées par les communes. Elles doivent être envoyées après vérification à l'office cantonal compétent qui les transmet à la Régie jusqu'au 22 septembre 1982 au plus tard.

61 Les communes qui peuvent se procurer sur leur territoire des pommes de terre destinées à la vente à prix réduit et qui désirent bénéficier des subsides prévus, doivent être aussi annoncées à la Régie; elles indiqueront le nombre de sacs de 30 kg qu'elles veulent acquérir. La Régie leur communiquera directement les conditions.

62 La Régie se réserve de réduire les commandes d'une quantité exagérée; en cas d'abus, elle peut refuser toute livraison.

7 Livraisons

Si les pommes de terre ne peuvent pas être obtenues dans la commune même, la Régie chargera les maisons de commerce d'exécuter les livraisons. Les maisons de commerce informent à temps les communes du jour de l'expédition.

8 Transport

Pour le transport des pommes de terre, l'expéditeur emploie des lettres de voiture spéciales, portant la mention «franco». Ces lettres de voiture sont délivrées par la Régie et ne doivent pas être employées pour d'autres expéditions. Ni l'expéditeur, ni le destinataire n'ont à payer de frais de transport.

9 Règlement des comptes

90 Les fournisseurs facturent leurs livraisons de pommes de terre directement aux communes au prix réduit selon art. 4. Les communes règlent les factures dans les 30 jours après réception.

91 Les instructions concernant le règlement des comptes avec la Régie sont envoyées directement aux communes qui se procurent les pommes de terre nécessaires sur leur territoire et demandent un subsides à la Régie. Les communes qui organisent la vente à prix réduit sans en prévenir la Régie n'ont pas droit aux subsides prévus.

92 Le remboursement des frais de transport payés par les communes conformément à l'art. 5 lettre c, doit être demandé à la Régie dans les deux mois qui suivent la livraison, mais au plus tard jusqu'au 31 décembre 1982, en joignant les factures acquittées des fournisseurs et des camionneurs, ainsi que la lettre de voiture ou le bulletin de remise.

10 Infractions

Les infractions aux présentes instructions seront réprimées conformément aux dispositions pénales de la loi sur l'alcool et à la loi fédérale sur le droit pénal administratif.

11 Entrée en vigueur

Les présentes instructions entrent immédiatement en vigueur.

Régie fédérale des alcools
H. Müller

Istruzioni della Regia federale degli alcool concernenti la fornitura di patate a prezzo ridotto durante l'autunno 1982

del 20 agosto 1982

1 Disposizioni generali

La Regia federale degli alcool (la Regia), d'accordo con i cantoni, organizza la vendita di patate da tavola a prezzo ridotto.

2 Beneficiari

20 La limitazione del diritto d'acquisto è regolata dai cantoni. Per tale scopo è raccomandabile di basarsi sui limiti dei salari e delle sostanze, secondo l'art. 42 della legge federale del 20 dicembre 1946 (stato il 1° gennaio 1982) sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti.

21 I comuni possono, alle stesse condizioni, procurarsi patate a prezzo ridotto anche per gli assistiti, come pure per istituti e asili d'utilità pubblica.

22 I produttori non possono beneficiare dell'acquisto di patate a prezzo ridotto. È vietata la rivendita di patate acquistate a prezzo ridotto.

23 I comuni, prima di trasmettere le ordinazioni al cantone, verificano e se necessario correggono le liste di ordinazione, eventualmente in collaborazione con l'ufficio comunale di coltura, in conformità delle presenti istruzioni.

3 Esecuzione

L'esecuzione dell'azione è affidata ai cantoni e ai comuni. Ove i cantoni o i comuni non si assumono essi stessi l'incarico, le forniture possono essere organizzate da istituzioni di utilità pubblica. Tuttavia, in ogni comune, l'esecuzione della vendita non può essere affidata che a un solo ente. I comuni che non fossero addiventati agli impegni per azioni antecedenti possono essere esclusi dall'azione.

4 Varietà e prezzi

40 Nel limite del possibile si forniranno, ai comuni richiedenti, patate da tavola della varietà Désirée e Urgente. Non si possono tuttavia pretendere forniture di determinate varietà. I comuni saranno informati prima della fornitura.

Patate dai terreni torbosi («terra nera») non possono essere fornite per la vendita a prezzo ridotto.

41 Il prezzo di vendita ai comuni, franco stazione destinataria, è per le varietà suaccennate di Fr. 12.- per sacco di 30 kg, imballaggio compreso.

42 Il prezzo di vendita ai beneficiari non può essere superiore. Per contro, i cantoni e i comuni possono ulteriormente ridurre.

43 I sacchi non vengono ripresi dai fornitori.

5 Prestazioni della Regia

50 La Regia assume le seguenti spese:

- la differenza fra il prezzo d'acquisto delle patate (sacchi e margine compresi) e il prezzo di vendita ai comuni;
- le spese di trasporto delle patate fino alla stazione destinataria;
- le spese di trasporto dalla stazione destinataria al luogo di distribuzione per i comuni discosti oltre 5 km dalla stazione destinataria, o situati a un'altitudine di oltre 300 m al di sopra di essa. Al massimo sono però rimborsate le tariffe per il servizio di camionaggio ferroviario.

51 Un rimborso delle spese di trasporto è accordato soltanto quando la quantità di patate necessaria non può essere acquistata nel comune di distribuzione.

6 Ordinazioni

60 I comuni prendono in consegna le ordinazioni. Nelle stesse si indicano il numero dei sacchi di 30 kg, l'indirizzo del destinatario e la stazione destinataria. Le ordinazioni devono essere trasmesse, dopo verifica, all'ufficio cantonale competente che le inoltra alla Regia, al più tardi entro il 22 settembre 1982.

61 I comuni che possono coprire il fabbisogno in patate d'azione con produzione locale, qualora intendessero beneficiare dei sussidi previsti, sono da enumerare alla Regia con l'indicazione del numero dei sacchi di 30 kg. Questi comuni riceveranno direttamente dalla Regia le istruzioni particolari per l'esecuzione dell'azione.

62 La Regia si riserva il diritto di ridurre le ordinazioni ritenute esagerate e in caso d'abuso di rifiutare qualsiasi fornitura.

7 Fornitura

Qualora la fornitura non potesse avvenire direttamente dalla produzione locale, la Regia passa le ordinazioni di fornitura al commercio. I fornitori comunicano per tempo ai comuni il giorno della spedizione.

8 Trasporto

Per la spedizione delle patate i mittenti devono servirsi delle lettere di vettura speciali con franchigia di porto. La Regia fornisce queste lettere di vettura che non possono essere usate per altri invii. Né il mittente né il destinatario sono tenuti a pagare delle spese di trasporto.

9 Regolamento dei conti

90 I fornitori fatturano le loro patate direttamente ai comuni al prezzo ridotto indicato all'art. 4. I comuni regolano le fatture entro 30 giorni dalla loro notificazione.

91 I comuni che possono coprire il fabbisogno in patate d'azione con produzione propria e intendono beneficiare del contributo della Regia degli alcool per il ribasso dei prezzi, ricevono direttamente le istruzioni concernenti il regolamento dei conti con la Regia. I comuni che organizzano la vendita a prezzo ridotto senza annunziarsi alla Regia non possono ricevere nessun contributo.

92 Il rimborso delle spese di trasporto sostenute dai comuni secondo l'art. 5 lettera c, deve essere richiesto alla Regia entro 2 mesi dalla fornitura, ma al più tardi entro il 31 dicembre 1982. Alla domanda di rimborso vanno allegate le fatture quietanzate dei fornitori, la lettera di vettura o il bollettino di resa e la fattura quietanzata relativa al trasporto delle patate.

10 Infrazioni

Le infrazioni alle presenti istruzioni sono sanzionate giusta i disposti penali della legge sull'alcool e la legge federale sul diritto penale amministrativo.

11 Entrata in vigore

Queste istruzioni entrano immediatamente in vigore.

Regia federale degli alcool
H. Müller

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Abgabe von verbilligten Äpfeln im Herbst 1982

vom 20. August 1982

1 Allgemeines

Die Alkoholverwaltung organisiert im Einvernehmen mit den Kantonen und dem Schweizerischen Obstverband die verbilligte Abgabe von Äpfeln. Zur Lieferung kommen Tafeläpfel lagerfähiger Sorten, kontrolliert, Sortierungsklasse II, in Kartonboxen zu 15 kg netto.

2 Bezugsberechtigung

20 Die Abgrenzung der Bezugsberechtigung ist durch die Kantone zu regeln. Es empfiehlt sich, dabei auf die Einkommens- und Vermögensgrenzen, wie sie in Art. 42 des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung umschrieben sind, abzustellen. Dabei ist im Interesse einer gesunden Ernährung auf die Bedürfnisse der Bergbevölkerung besonders Rücksicht zu nehmen. Der Bezug von verbilligten Äpfeln zum Wiederverkauf ist untersagt.

21 Aktionsobst kann von den Gemeinden zu den gleichen Bedingungen auch für die Abgabe an Unterstützungsbedürftige sowie für Anstalten und Heime mit gemeinnützigem Charakter bestellt werden. Gemeinden, die in der von der Alkoholverwaltung im Einvernehmen mit den Kantonen und der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft der Bergbauern für Aktionsobstlieferungen festgelegten Bergzone liegen, sind ausserdem ermächtigt, verbilligte Äpfel für die Abgabe als Pausenverpflegung in den Schulen zu beziehen.

3 Durchführung

Die Durchführung der Aktion wird den Kantonen und Gemeinden übertragen. Wo Kantone und Gemeinden die Abgabe von verbilligten Äpfeln nicht selbst vornehmen, kann sie auch durch gemeinnützige Organisationen erfolgen. In einer Gemeinde kann aber nur eine einzige Stelle mit der Durchführung der Aktion beauftragt werden.

4 Preise

40 Der Abgabepreis an die Gemeinden beträgt Fr. 9.- je Kartonboxe zu 15 kg netto (= Fr. -60 je kg).

41 Die Äpfel dürfen den Bezüglern nicht zu höheren Preisen abgegeben werden. Dagegen steht es den Kantonen und Gemeinden frei, sie weiter zu verbilligen.

5 Leistungen der Alkoholverwaltung

Die Alkoholverwaltung übernimmt folgende Kosten:

- Den Betrag, um welchen der Kaufpreis der Äpfel den Abgabepreis an die Gemeinden übersteigt.
- Die Frachtkosten für den Transport der Äpfel franko Empfangsstation.
- Die Kosten für den Transport der Äpfel von der Empfangsstation zum Verteilungsort für Gemeinden oder Ortsteile (Camionnage), die mehr als 5 km von der Empfangsstation entfernt sind oder mehr als 300 m über ihr liegen. Vergütet werden die effektiven Zustellkosten, höchstens aber die Kosten gemäss den Tarifen für den Bahn-Camionnage-Dienst 536 und 536.1 (Mengen bis 3000 kg = Gebührentafel 50.1, Wagenladungen über 3000 kg = Gebührentafel 51) der Schweizerischen Transportunternehmungen. Diese Tarife können auf den Empfangsstationen eingesehen werden. Für Gemeinden oder Weiler, die nicht im Ortsverzeichnis des Tarifs 536 vorgesehen sind, gibt die Alkoholverwaltung die in Betracht fallende Taxgruppe für Stückgut bekannt.

6 Bestellung

Die Gemeinden nehmen die Bestellungen der Bezugsberechtigten auf und melden die insgesamt gewünschte Anzahl Kartonboxen zu 15 kg Äpfel mit allen weiteren Angaben an der zuständigen kantonalen Stelle mittels dem ihnen von dieser Stelle zugesandten Bestellformular (in zweifacher Ausführung). Die kantonale Stelle leitet ein Exemplar jeder Gemeindebestellung bis spätestens 22. September 1982 an den Schweizerischen Obstverband, Postfach 6300 Zug 2, weiter. Es werden nur Bestellungen von mindestens 6 Boxen je Gemeinde ausgeführt. Verspätet eingehende Bestellungen sowie Nachbestellungen können nicht berücksichtigt werden.

7 Lieferung

70 Die Ausführung der Lieferungen wird dem Schweizerischen Obstverband in Zug bzw. den von ihm beauftragten Handelsfirmen und Produzenten-Organisationen übertragen. Die beauftragten Lieferfirmen verständigen sich mit den Gemeinden über den Zeitpunkt des Versandes der Äpfel.

71 Bei Beanstandung der Qualität ist spätestens am ersten Werktag nach Ankunft der Lieferung an der Bestimmungsstation beim Schweizerischen Obstverband, Telefon 042 21 27 12, eine Expertise zu verlangen. Die Äpfel dürfen nicht verteilt werden, bis der Experte die Begutachtung abgeschlossen hat. Bei unbegründeten Beanstandungen fallen die Kosten zu Lasten der Gemeinde. Die Gemeinden werden vom Schweizerischen Obstverband über das Vorgehen bei Beanstandungen im einzelnen orientiert, wenn ihnen der Lieferant des Aktionsobstes bekanntgegeben wird.

72 Werden Mängel oder Verluste festgestellt, die während des Transportes aufgetreten sind, hat die Gemeinde, vor dem Einreichen einer Reklamation, durch ihre Station eine Tatbestandsaufnahme erstellen zu lassen.

8 Transport

Für den Transport der Äpfel sind von den Absendern besondere Franko-Frachtbrieve zu verwenden. Diese werden vom Schweizerischen Obstverband in der nötigen Anzahl abgegeben. Sie dürfen für keine anderen Sendungen verwendet werden. Weder Absender noch Empfänger haben Bahnfrachten zu bezahlen.

9 Abrechnung

90 Die Lieferfirmen stellen dem Schweizerischen Obstverband für die gelieferten Äpfel Rechnung.

91 Der Schweizerische Obstverband stellt den Kantonen unter Angabe der jeder Gemeinde gelieferten Menge Äpfel Rechnung. Die Fakturen sind von den Kantonen innert 30 Tagen nach Empfang gesamtthaft an den Schweizerischen Obstverband zu bezahlen. Der Kanton rechnet mit den Gemeindestellen ab.

92 Die von den Gemeinden verausgabten Transportkosten nach Art. 5 lit. c (Camionnagekosten) sind ltngstens innert zwei Monaten nach erfolgter Lieferung der Äpfel unter Verwendung des der Gemeinde vom Obstverband zugestellten Gesuchsformulars bei der Alkoholverwaltung zur Rückvergütung anzumelden. Dabei sind gleichzeitig die Frachtbrieve und die Transportkostenrechnungen einzusenden. Camionnagerechnungen für Gewichte über 3000 kg müssen Angaben über Personal- und Zeitaufwand, Fahrzeugtyp und Nutzlast enthalten.

10 Widerhandlungen

Bei Widerhandlungen gegen diese Weisungen finden die Strafbestimmungen des Alkoholverwaltungsgesetzes sowie des Bundesgesetzes über das Verwaltungsstrafrecht Anwendung.

11 Inkrafttreten

Diese Weisungen treten sofort in Kraft.

Eidgenössische Alkoholverwaltung
H. Müller

Instructions de la Régie fédérale des alcools concernant la vente de pommes à prix réduit en automne 1982

du 20 août 1982

1 Généralités

La Régie des alcools organise, en accord avec les cantons et la Fruit-Union suisse, la vente de pommes à prix réduit. Sont livrées des pommes de table contrôlées, de variétés de garde, de la classe de triage II, en carton de 15 kg net.

2 Bénéficiaires

20 Les cantons déterminent le droit d'achat. A cet effet, il leur est recommandé de se fonder sur les limites de revenu et de fortune fixées à l'art. 42 de la loi fédérale du 20 décembre 1946 sur l'assurance-vieillesse et survivants. Dans l'intérêt d'une alimentation saine, on tiendra spécialement compte des besoins de la population des montagnes. Il est interdit de revendre des pommes achetées à prix réduit.

21 Les communes peuvent également se procurer aux mêmes conditions des pommes destinées à la vente à prix réduit pour les assistés, ainsi que pour les établissements et les foyers ayant un caractère d'utilité publique. De plus, les communes situées dans la zone de montagne que la Régie des alcools a fixée en accord avec les cantons et le Groupement suisse des paysans de montagne pour les livraisons de fruits à prix réduit sont autorisées à commander des pommes à prix réduit afin de les distribuer comme collation intermédiaire dans les écoles.

3 Exécution

L'organisation des ventes est confiée aux cantons et aux communes. Lorsque des cantons ou des communes n'organisent pas de livraison, des institutions d'utilité publique peuvent le faire à leur place. La vente ne sera cependant pas confiée à plus d'un office par commune.

4 Prix

40 Le prix de vente aux communes est fixé à fr. 9.- par carton de 15 kg net (fr. -.60 par kg).

41 Les pommes ne doivent pas être vendues aux bénéficiaires à des prix plus élevés. En revanche, les cantons et les communes sont libres d'en diminuer le prix par l'octroi de subsides.

5 Prestation de la Régie

La Régie prend à sa charge:

- Le montant de la différence éventuelle entre le prix d'achat des pommes et le prix de vente aux communes;
- les frais de transport de pommes franco gare de destination;
- les frais de transport de pommes de la gare de destination au lieu de distribution (camionnage) pour les communes et les hameaux éloignés de plus de 5 km de la gare de destination ou situés à plus de 300 m au-dessus de cette gare. Sont remboursés les frais effectifs, mais au plus les taux prévus au tarif 536/ 536.1 (envoi jusqu'à 3000 kg = tableau 50.1, envoi par wagon complet de plus de 3000 kg = tableau 51) pour le service de camionnage du chemin de fer des entreprises suisses de transport. Celui-ci peut être consulté dans les gares de destination. Pour ce qui concerne les communes et hameaux qui ne figurent pas sur la liste des localités du tarif 536, la Régie des alcools renseigne sur le groupe de taxes applicables à l'envoi de détail.

6 Commandes

Les communes notent les commandes des ayants droit, annoncent à l'office cantonal compétent le nombre total désiré de cartons de 15 kg de pommes et lui donnent notamment toute indication supplémentaire à l'aide de la formule de commande mise à leur disposition par ledit office (en deux exemplaires). L'office cantonal fait parvenir un exemplaire de la commande de chaque commune au plus tard jusqu'au 22 septembre 1982 à la Fruit-Union suisse, case postale, 6300 Zoug 2. Seules les commandes d'au moins 6 cartons par commune seront exécutées. Les commandes tardives ainsi que les commandes supplémentaires ne seront pas prises en considération.

7 Livraisons

70 La Fruit-Union suisse, à Zoug, est chargée d'exécuter les livraisons. Elle peut déléguer cette tâche à des maisons de commerce ou à des groupements de producteurs. Les fournisseurs s'entendent avec les communes pour fixer la date de l'expédition.

71 Si la qualité est contestée, une expertise doit être demandée à la Fruit-Union suisse, à Zoug, téléphone 042 21 27 12, au plus tard le premier jour ouvrable après l'arrivée des fruits à la gare de destination. Les pommes ne doivent pas être distribuées avant que l'expert ait terminé son travail. Si la réclamation n'est pas justifiée, les frais sont à la charge de la commune. La Fruit-Union renseignera en détail les communes sur la façon de formuler la réclamation en même temps qu'elle leur indiquera le nom du fournisseur.

72 Si des défauts ou des pertes survenus au cours du transport sont constatés, la commune, avant de présenter une réclamation, doit demander à la gare d'établir un constat (procès-verbal).

8 Transport

Pour le transport des pommes, l'expéditeur emploie des lettres de voiture spéciales portant la mention «franco». La Fruit-Union délivre ces lettres de voiture en nombre suffisant. Elles ne doivent pas être utilisées pour d'autres envois. Ni l'expéditeur ni le destinataire n'ont à payer de frais de transport.

9 Règlement des comptes

90 Les fournisseurs facturent leurs livraisons de pommes à la Fruit-Union.

91 La Fruit-Union facture les frais à l'office cantonal en indiquant les quantités de pommes livrées à chaque commune. L'office cantonal paie le montant total des factures à la Fruit-Union dans les 30 jours à dater de la réception et règle les comptes avec les communes.

92 Le remboursement des frais de transport payés par les communes conformément à l'art. 5, lettre c (frais de camionnage), doit être demandé à la Régie au plus tard dans les 2 mois qui suivent la réception des pommes, au moyen de la formule envoyée par la Fruit-Union suisse aux cantons. Les lettres de voiture et les factures des camionneurs doivent être jointes à la demande. Les factures de camionnage pour plus de 3000 kg de charge doivent renseigner sur la durée du camionnage, l'emploi de personnel, le type de véhicule et la charge utile de celui-ci.

10 Infractions

Les infractions aux présentes instructions seront réprimées conformément aux dispositions pénales de la loi sur l'alcool et à la loi fédérale sur le droit pénal administratif.

11 Entrée en vigueur

Les présentes instructions entrent immédiatement en vigueur.

Régie fédérale des alcools
H. Müller

Istruzioni della Regia federale degli alcool concernenti la fornitura di mele a prezzo ridotto durante l'autunno 1982

del 20 agosto 1982

1 Disposizioni generali

La Regia degli alcool, d'accordo con i cantoni e con l'Associazione svizzera per la frutta, organizza la vendita di mele da tavola a prezzo ridotto. Entrano in considerazione per la fornitura mele da tavola controllate, di varietà idonee all'immagazzinamento, di II scelta, in cartoni di 15 kg netto.

2 Beneficiari

20 La limitazione del diritto d'acquisto è regolata dai cantoni. Per tale scopo è raccomandabile di basarsi sui limiti dei salari e delle sostanze, secondo l'art. 42 della legge federale del 20 dicembre 1946, sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti. Nell'interesse di una sana alimentazione, occorre usare particolare riguardo ai bisogni della popolazione di montagna. È vietato il ritiro di mele a prezzo ridotto per la rivendita.

21 I comuni possono, alle stesse condizioni, procurarsi frutta d'azione anche per gli assistiti, come pure per istituti e asili d'utilità pubblica. I comuni situati nella zona di montagna determinata dalla Regia degli alcool in accordo con i cantoni e il Gruppo svizzero dei contadini di montagna per le forniture di frutta d'azione, possono pure ritirare mele a prezzo ridotto per la distribuzione nelle scuole quale spuntino della ricreazione.

3 Esecuzione

L'esecuzione dell'azione viene affidata ai cantoni e ai comuni. Ove i cantoni o i comuni non forniscono mele a prezzo ridotto, la vendita può essere organizzata da istituzioni di utilità pubblica. Tuttavia, in ogni comune l'esecuzione della vendita non può essere affidata che a un solo ente.

4 Prezzo

40 Il prezzo di vendita ai comuni è di fr. 9.- per cartone di 15 kg netto (fr. -.60 il kg).

41 Le mele non possono essere cedute agli acquirenti a un prezzo maggiorato. Per contro i cantoni e i comuni sono liberi di ribassare oltre i prezzi.

5 Prestazioni della Regia degli alcool

La Regia degli alcool assume le seguenti spese:

- la differenza tra il prezzo d'acquisto e il prezzo di vendita ai comuni;
- le spese di trasporto delle mele franco stazione destinataria;
- le spese per il trasporto delle mele dalla stazione destinataria al luogo di distribuzione (camionaggio) per comuni o frazioni discosti oltre 5 km dalla stazione destinataria o situati a un'altitudine di oltre 300 m al di sopra di essa. Sono rimborsate le spese effettive di consegna, al massimo però i costi conformemente alle tariffe per il servizio di camionaggio ferroviario 536 e 536.1 (spedizioni fino a 3000 kg = prontuario delle tasse 50.1, spedizioni per carri completi più di 3000 kg = prontuario delle tasse 51) delle imprese svizzere di trasporto. Queste tariffe possono essere consultate presso le stazioni destinatarie. Per i comuni o frazioni, non menzionati nell'elenco delle località della tariffa 536, la Regia degli alcool comunica i gruppi di tariffa per spedizioni in piccole partite entranti in considerazione.

6 Ordinazioni

I comuni raccolgono le ordinazioni degli aventi diritto al ritiro e comunicano il numero dei cartoni di 15 kg desiderati, con tutte le altre indicazioni, all'istanza cantonale competente, mediante il formulario d'ordinazione da quest'ultima loro trasmesso (compilato in due esemplari). L'ufficio cantonale trasmette un esemplare di ogni ordinazione comunale, entro il 22 settembre 1982, all'Associazione svizzera per la frutta, casella postale, 6300 Zugo 2. Vengono eseguite soltanto ordinazioni di almeno 6 cartoni per comune. Le ordinazioni trasmesse in ritardo come pure quelle complementari non possono essere prese in considerazione.

7 Fornitura

70 L'esecuzione della fornitura è affidata all'Associazione svizzera per la frutta a Zugo, o alle ditte commerciali e alle associazioni di produttori da essa incaricate. Le ditte incaricate della fornitura si concordano con i comuni circa il momento della spedizione delle mele.

71 In caso di contestazione della qualità si deve chiedere una perizia all'Associazione svizzera per la frutta a Zugo, tel. 042 21 27 12, il giorno lavorativo susseguente l'arrivo della merce alla stazione destinataria. Le mele non possono essere distribuite fino al termine della perizia. Per contestazioni ingiustificate le spese della perizia vanno a carico del comune. L'Associazione svizzera per la frutta orienterà dettagliatamente i comuni sul procedimento della contestazione, se le verrà indicato il nome del fornitore delle mele.

72 In caso di constatazione di danneggiamenti o perdite avvenuti durante il trasporto, il comune, prima dell'inoltro del reclamo, deve ottenere dalla sua stazione un verbale di accertamento.

8 Trasporto

Per il trasporto delle mele, i mittenti devono servirsi delle lettere di vettura speciali con franchigia di porto. Queste sono fornite, nel numero occorrente, dall'Associazione svizzera per la frutta e non possono essere usate per altri invii. Né lo speditore né il destinatario devono pagare trasporti ferroviari.

9 Regolamento dei conti

90 I fornitori mandano all'Associazione svizzera per la frutta la fattura per le mele da essi fornite.

91 L'Associazione svizzera per la frutta stende le fatture a carico dei cantoni, indicando la quantità fornita a ciascun comune. I cantoni pagano l'importo totale delle fatture all'Associazione svizzera per la frutta nel termine di 30 giorni a contare dalla data del ricevimento e regolano i conti con i comuni.

92 Le spese di trasporto sopportate dai comuni, conformemente all'articolo 5 lettera c (spese di camionaggio), vanno notificate alla Regia degli alcool al più tardi entro 2 mesi dalla fornitura delle mele, con il formulario di domanda spedito dall'Associazione svizzera della frutta ai comuni, aggiungendo le lettere di vettura e conti relativi. Le fatture di camionaggio per pesi superiori a 3000 kg devono contenere indicazioni circa il personale il tempo impiegato, il tipo del camion e la sua portata.

10 Infrazioni

Le infrazioni alle presenti istruzioni sono sanzionate giusta i disposti penali della legge sull'alcool e la legge sul diritto penale amministrativo.

11 Entrata in vigore

Queste istruzioni entrano immediatamente in vigore.

Regia federale degli alcool
H. Müller



SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

8% Anleihe 1974-86, Serie 60, von Fr. 25 000 000
(früher Anleihe der Schweizerischen Bodenkredit-Anstalt)
(Valoren-Nr. 49 684)

Diese Anleihe wird gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen auf den
30. November 1982

zur Rückzahlung zum Nennwert gekündigt.
Von diesem Datum an können die Obligationen, versehen mit den nicht fälligen Coupons per 30. November 1983 & ff, bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle zur Rückzahlung eingereicht werden.

Zürich, 20. August 1982

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

8% Anleihe Kanton Luzern 1974-86 von Fr. 12 000 000

(Valoren-Nummer 16633)

Gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen kündigt der Kanton Luzern die obige Anleihe auf den

2. Dezember 1982

zur Rückzahlung zum Nennwert. Von diesem Termin an werden die Obligationen dieser Anleihe nicht mehr verzinst.

Die fälligen Titel, versehen mit den Coupons per 2. Dezember 1983 und folgende, können bei der Staatskasse des Kantons Luzern und bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der nächstehenden Banken zur Rückzahlung eingereicht werden:

Luzerner Kantonalbank
Mitglieder des Verbands Schweizerischer Kantonalbanken
Mitglieder des Emissionskonsortiums Schweizerischer Banken

19. August 1982

Finanzdepartement des Kantons Luzern

Basler Kunsteisbahn AG

Einladung zur 49. ordentlichen Generalversammlung

der Basler Kunsteisbahn AG, auf Mittwoch, den 1. September 1982, 17 Uhr, Restaurant Kunsteisbahn.

Traktanden:

1. Protokoll der 48. ordentlichen Generalversammlung vom 2. September 1981.
2. Bericht des Verwaltungsrates über das abgelaufene Geschäftsjahr 1981/82.
3. Entgegennahme und Genehmigung der Jahresrechnung über das abgelaufene Geschäftsjahr.
4. Verrechnung des Geschäftsergebnisses.
5. Genehmigung des Revisorenberichts.
6. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Revisoren.
7. Wahl des Verwaltungsrates.
8. Wahl der Rechnungsrevisoren.
9. Wahl eines Suppleanten.
10. Diverses.

Bilanz und Bericht der Revisoren liegen im Büro der Gesellschaft im Margarethenpark zur Einsichtnahme durch die Aktionäre vom 23. bis 31. August 1982 auf.

Der gedruckte Jahresbericht 1981/82 mit Bilanz und Bericht der Rechnungsrevisoren liegt ab 23. August 1982 zur unentgeltlichen Abgabe an die Aktionäre im Büro der Gesellschaft im Margarethenpark auf.

Eintrittskarten zur ordentlichen Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien (nom. Fr. 50.-) oder Depotschein bei der Gesellschaft im Margarethenpark vom 23. bis 31. August 1982, 12 Uhr, bezogen werden.

Basel, den 20. August 1982

Der Verwaltungsrat



BANQUE HYPOTHECAIRE DU CANTON DE GENÈVE

Kündigung der 8% Anleihe Banque hypothécaire du canton de Genève Serie 29, 1974-87, von Fr. 20 000 000

(unter der früheren Bezeichnung Caisse hypothécaire du canton de Genève ausgegeben)

Valoren-Nr. 45,758

Gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen kündigt die Banque hypothécaire du canton de Genève Ihre obenerwähnte Anleihe zur vorzeitigen Rückzahlung auf den

5. Dezember 1982

Von diesem Termin an hört die Verzinsung auf.

Die Rückzahlung erfolgt spesenfrei zum Nennwert gegen Einreichung der Titel, versehen mit allen nicht verfallenen Coupons, beim Hauptsitz und den Agenturen der Banque hypothécaire du canton de Genève sowie bei sämtlichen übrigen, dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken angehörenden Bankinstituten.

Genf, 20. August 1982

Banque hypothécaire du canton de Genève

Abwesend?
Autom. Telefon-Anrufbeantworter NOVITON
antworten für Sie!

Modelle ab Fr. 498.-
Spezialprospekte u. Vorführung im Fachgeschäft
oder direkt durch NOVITON AG
8050 Zürich
Tel. 01 2712 47

Wir kaufen laufend
Liquidations- und Überschussposten
aller Art von Unternehmen und Konkursämtern.
Otto's Schadenposten AG
Centralstrasse 34, 8210 Sursee
Tel. 045 21 21 01, Telex 72 158 Ottoch

Schweizerische Treuhändergesellschaft
Nr. 51 - unserer Kundenzeitschrift **APIPROPOS** behandelt die Themen

Zum Bundesgesetz über die berufliche Vorsorge - Vorsorgeprobleme bei der Kaderanstellung - Einsatz des Personalberaters - Stellenbeschreibung als Führungsinstrument - Anpassung der Leitungsstruktur bei Führungswechsel - Temporiarbeit

und kann gratis bezogen werden bei einem unserer Sitze:

061/22 55 00	4002 Basel, St. Jakobs-Strasse 25	038/25 52 22	2001 Neuenburg, Rue du Seyon 1
031/22 74 64	3011 Bern, Spitalgasse 2/Waisenhausplatz	071/22 49 86	9001 St. Gallen, St. Leonhard-Str. 7
066/22 88 81	2800 Delsberg, Route de Bâle 25	027/22 06 91	1951 Sitten, Place du Midi 40
022/28 53 11	1211 Genf 3, Rue du Marche 40	065/23 35 01	4500 Solothurn, Florasstrasse 3
021/20 26 01	1001 Lausanne, Avenue Tissot 13	052/27 34 62	8400 Winterthur, Romerstrasse 25
091/23 81 12	6904 Lugano, Via Zungo 5	01/202 42 50	8027 Zürich, Gen.-Guisan-Quai 38
041/23 74 47	6003 Luzern, Hirschsalmstrasse 36		

4¾% Anleihe Kanton Bern 1982-93 von Fr. 50 000 000

zur Konversion bzw. Rückzahlung der am 15. September 1982 fällig werdenden 4% Anleihe 1964-82 von Fr. 25 000 000 sowie zur Finanzierung von laufenden Investitionen.

Anleihebedingungen: Zinssatz 4%, Jahrescoupons per 15. September. Anleihedauer längstens 11 Jahre, mit Rückzahlungsmöglichkeit für den Kanton Bern zum Nennwert nach 9 Jahren. Inhabertitel zu Fr. 1000.-, Fr. 5000.- und Fr. 100 000.- sowie Schuldbuchforderungen. Kotierung der Anleihe an den Börsen von Bern, Basel, Genf, Lausanne und Zürich.

Emissionspreis: 99,75%

Zeichnungs- und Konversionsfrist: 20. bis 26. August 1982, mittags

Konversion und Barzeichnung

Zeichnungsscheine und Konversionsanmeldungen sind bei den Banken auf sämtlichen schweizerischen Bankplätzen erhältlich.

Kantonalbank von Bern
Emissionskonsortium Schweizerischer Banken
Verband Schweizerischer Kantonalbanken
Verband Schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen
Gruppe deutschschweizerischer Privatbankiers

Marken abzugeben!

(evtl. inkl. Produkt und Rezeptur)

Führender mittelgrosser Produzent von Markenartikeln mit hohem Bekanntheitsgrad kann einige registrierte Markennamen abgeben. Verwendung z. B. für chem.-tech. Spezialitäten, Reinigungs-/Pflegemittel, kosmetische Produkte. Gleichzeitige Übertragung von Produkt, Umsatz und Rezeptur evtl. möglich.

Chiffre Z 5-517264, Publicitas, 3001 Bern

Inserate im SHAB haben Erfolg

in 1 Tag

schöni
Kappelerstrasse 14
Zürich (b. Parade)

Klimageräte-Service an allen Marken zuverlässig durch



ANSON AG
Wenn Ihr Gerät gewartet werden sollte, wenn es larmt, nicht mehr kühlt oder defekt ist: Rufen Sie ANSON AG 01/481 40 80 8055 Zürich Friesenbergstr. 108

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtstatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift 'Die Volkswirtschaft'.

SOMMERPREIS

nur **290.-**

DAUPHIN-BÜROSTUHL

Sämtliche Verstellmöglichkeiten stufenlos in Sitzposition



- Gasfeder-Sitzhöhen-Verstellung
- Gasfeder-Rückenlehnen-Negungsverstellung
- mechanische Sitzneige-Verstellung
- mechanische Rückenlehnen-Höhenansteuerung
- Press ab Lager Zürich diverse Farben lieferbar
- Weitere Modelle ab Fr. 210.-

HAMAG

HAMAG AG
Thurgauerstrasse 76 (Orlikofus) 8050 Zürich
Telefon 01 902 19 71 Telex 55367

Wir übernehmen laufend Liquidations- und Überschussposten aller Art von Fabriken, Konkursämtern, Banken usw.

Roby's Überschusswaren AG

Amerbachstrasse 45, 4057 Basel
Tel. 061 32 76 66, Telex 652 58

Color Metal AG, Zürich

**Einladung zur
44. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**
auf Montag, den 30. August 1982, 16 Uhr, im Personalrestaurant, Uetlibergstrasse 113, 8045 Zürich.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung sowie des Vorschlages des Verwaltungsrates betreffend Jahresergebnis.
3. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
5. Beschlussfassung betreffend Jahresergebnis.
6. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
7. Ergänzungswahl in den Verwaltungsrat.
8. Geschäftsgang 1982 hinsichtlich Absatz und Finanzierung.
9. Wahl der Kontrollstelle.

Ab 20. August 1982 liegen im Büro der Verwaltung, Uetlibergstrasse 113, 8045 Zürich, zur Einsicht auf: Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz mit Bericht der Kontrollstelle, Geschäftsbericht, Vorschlag des Verwaltungsrates betreffend das Jahresergebnis. Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz im Büro der Verwaltung bezogen werden.

Der Verwaltungsrat

Ehry AG, Chem. Reinigung, Wetzikon

**Einladung zur
11. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**
auf Freitag, den 3. September 1982, 11 Uhr, bei der Firma Burckhardt Treuhand & Revisions AG, Scheideggstrasse 73, 8038 Zürich.

Traktanden:

1. Jahresbericht 1981;
Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung 1981;
Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Verwendung des Saldos der Gewinn- und Verlustrechnung.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Diverses.

Jahresbericht, Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1981 und Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor dem Versammlungstage bei der Firma Burckhardt Treuhand & Revisions AG, Zürich, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat

Luftseilbahn Flüelen-Eggberge AG Aldorf UR

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre
Samstag, 11. September 1982, 15.30 Uhr, im Restaurant Lehnhof, Rittersaal, in Aldorf UR.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1981 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Verschiedenes.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können Samstag, den 11. September 1982, ab 15 Uhr, im Restaurant Lehnhof, in Aldorf UR, gegen Vorlage der Titel oder einer schriftlichen mit der Nummernangabe versehenen Depotbescheinigung der Bank bezogen werden.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 30. August 1982 im Büro des unterzeichneten Präsidenten, Flüelerstrasse 12, 6460 Aldorf, zur Einsichtnahme auf.

Aldorf UR, den 5. August 1982

Luftseilbahn Flüelen-Eggberge AG, Aldorf UR
Für den Verwaltungsrat
Der Präsident: Peter Baumann

SI Milo SA

Les actionnaires de la société sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
pour les comptes arrêtés au 31 décembre 1981, le jeudi 2 septembre 1982, à 14 h., à la salle annexe du Bar «Le Président», à Sierre.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Contrôle des présences.
2. Rapport de l'administrateur.
3. Présentation des comptes du 31 décembre 1981.
4. Rapport de vérification.
5. Approbation et décharge.
6. Proposition d'assainissement de la société (apport des actionnaires).
7. Divers.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du sousigné, route de Sion 4, à Sierre, tél. 027 55 88 33.

Pour le conseil d'administration:
René-Pierre Antille

SI Santorin SA

Les actionnaires de la société sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
pour les comptes arrêtés au 31 décembre 1981, le jeudi 2 septembre 1982, à 15 h., à la salle annexe du Bar «Le Président», à Sierre.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Contrôle des présences.
2. Rapport de l'administrateur.
3. Présentation des comptes du 31 décembre 1981.
4. Rapport de vérification.
5. Approbation et décharge.
6. Proposition d'assainissement de la société (apport des actionnaires).
7. Divers.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du sousigné, route de Sion 4, à Sierre, tél. 027 55 88 33.

Pour le conseil d'administration:
René-Pierre Antille

SI Nio SA

Les actionnaires de la société sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
pour les comptes arrêtés au 31 décembre 1981, le jeudi 2 septembre 1982, à 16 h., à la salle annexe du Bar «Le Président», à Sierre.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Contrôle des présences.
2. Rapport de l'administrateur.
3. Présentation des comptes du 31 décembre 1981.
4. Rapport de vérification.
5. Approbation et décharge.
6. Proposition d'assainissement de la société (apport des actionnaires).
7. Divers.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du sousigné, route de Sion 4, à Sierre, tél. 027 55 88 33.

Pour le conseil d'administration:
René-Pierre Antille

SI Leos SA

Les actionnaires de la société sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
pour les comptes arrêtés au 31 décembre 1981, le jeudi 2 septembre 1982, à 17 h., à la salle annexe du Bar «Le Président», à Sierre.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Contrôle des présences.
2. Rapport de l'administrateur.
3. Présentation des comptes du 31 décembre 1981.
4. Rapport de vérification.
5. Approbation et décharge.
6. Proposition d'assainissement de la société (apport des actionnaires).
7. Divers.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du sousigné, route de Sion 4, à Sierre, tél. 027 55 88 33.

Pour le conseil d'administration:
René-Pierre Antille

SI Tinos SA

Les actionnaires de la société sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
pour les comptes arrêtés au 31 décembre 1981, le jeudi 2 septembre 1982, à 18 h., à la salle annexe du Bar «Le Président», à Sierre.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Contrôle des présences.
2. Rapport de l'administrateur.
3. Présentation des comptes du 31 décembre 1981.
4. Rapport de vérification.
5. Approbation et décharge.
6. Proposition d'assainissement de la société (apport des actionnaires).
7. Divers.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du sousigné, route de Sion 4, à Sierre, tél. 027 55 88 33.

Pour le conseil d'administration:
René-Pierre Antille

SI Naxos SA

Les actionnaires de la société sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
pour les comptes arrêtés au 31 décembre 1981, le vendredi 3 septembre 1982, à 17 h., à la salle annexe du Bar «Le Président», à Sierre.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Contrôle des présences.
2. Rapport de l'administrateur.
3. Présentation des comptes du 31 décembre 1981.
4. Rapport de vérification.
5. Approbation et décharge.
6. Proposition d'assainissement de la société (apport des actionnaires).
7. Divers.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du sousigné, route de Sion 4, à Sierre, tél. 027 55 88 33.

Pour le conseil d'administration:
René-Pierre Antille

Palmier 2000 SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
le mardi 31 août 1982, à 14 h., à la société fiduciaire Bourquin Frères et Béran SA, rue de la Corraterte 26, Genève.

Ordre du jour:

1. Lecture du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 23 novembre 1981.
2. Présentation des comptes annuels et du rapport du conseil d'administration.
3. Lecture du rapport du contrôleur des comptes.
4. Approbation des rapports et décision concernant le résultat.
5. Décharge au conseil d'administration.
6. Elections statutaires.
7. Divers.

Les comptes annuels et les rapports sont à la disposition de Messieurs les actionnaires. Seuls les actionnaires inscrits au registre des actionnaires en date du 20 août 1982 pourront prendre part à l'assemblée.

Assemblée générale extraordinaire

le mardi 31 août 1982, à 14 h. 20, à la société fiduciaire Bourquin Frères et Béran SA, rue de la Corraterte 26, Genève.

Ordre du jour:

1. Dissolution de la société.
2. Nomination de liquidateurs.
3. Proposition de remboursement partiel du capital-actions.

Genève, le 12 août 1982